



“Aplicaciones y herramientas sobre datos lingüísticos enlazados”

Jorge Gracia, Julia Bosque-Gil

Ontology Engineering Group (OEG)

Universidad Politécnica de Madrid (UPM)

{jgracia, jbosque}@fi.upm.es

Tutorial sobre “Representación, descubrimiento y explotación de datos lingüísticos enlazados (linguistic linked data)” Albacete 09/11/2015



POLITÉCNICA



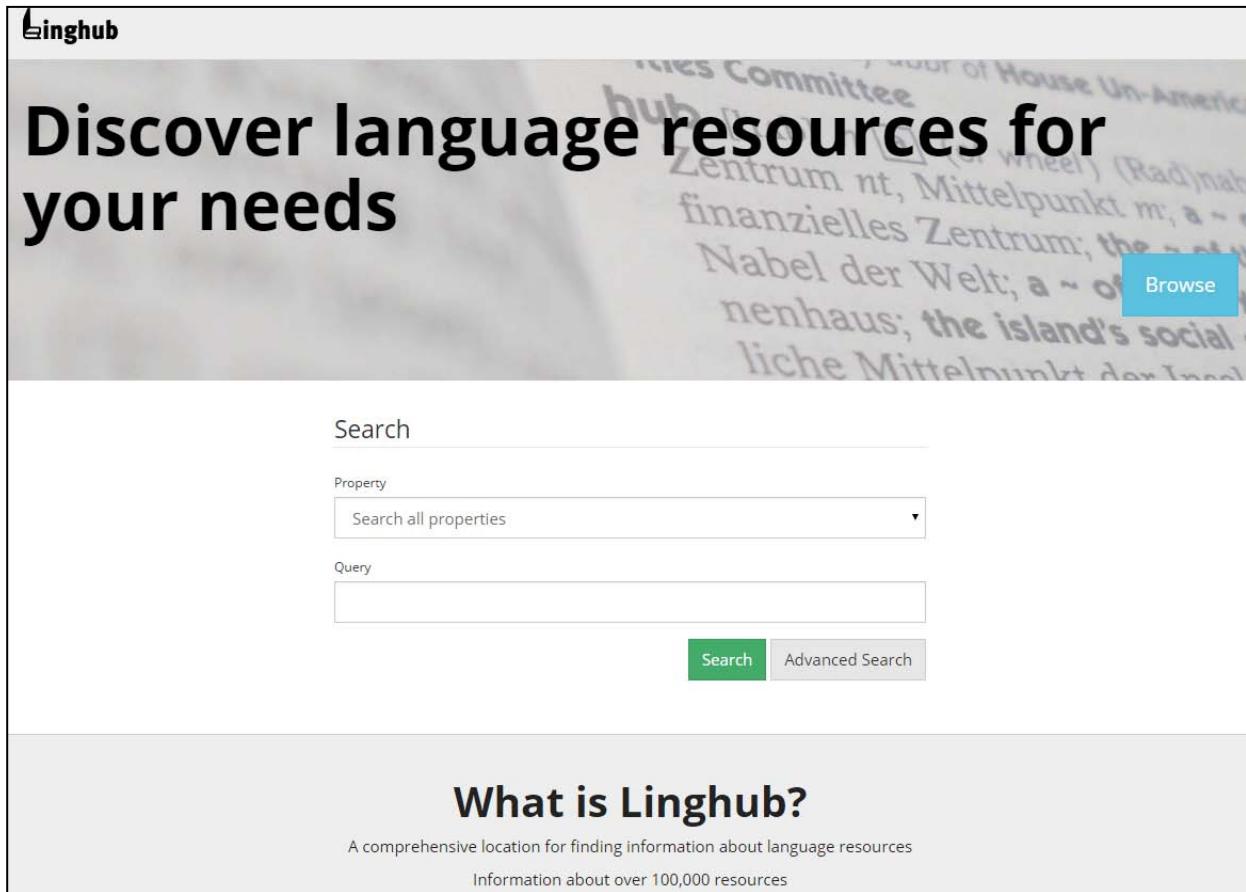
UNIVERSITÄT LEIPZIG



- Linghub
- Apertium RDF
- Terminoteca RDF
- BabelNet
- Babelfy
- DatosBNE



<http://linghub.lider-project.eu/>



linghub

Discover language resources for your needs

Browse

Search

Property

Search all properties

Query

Search Advanced Search

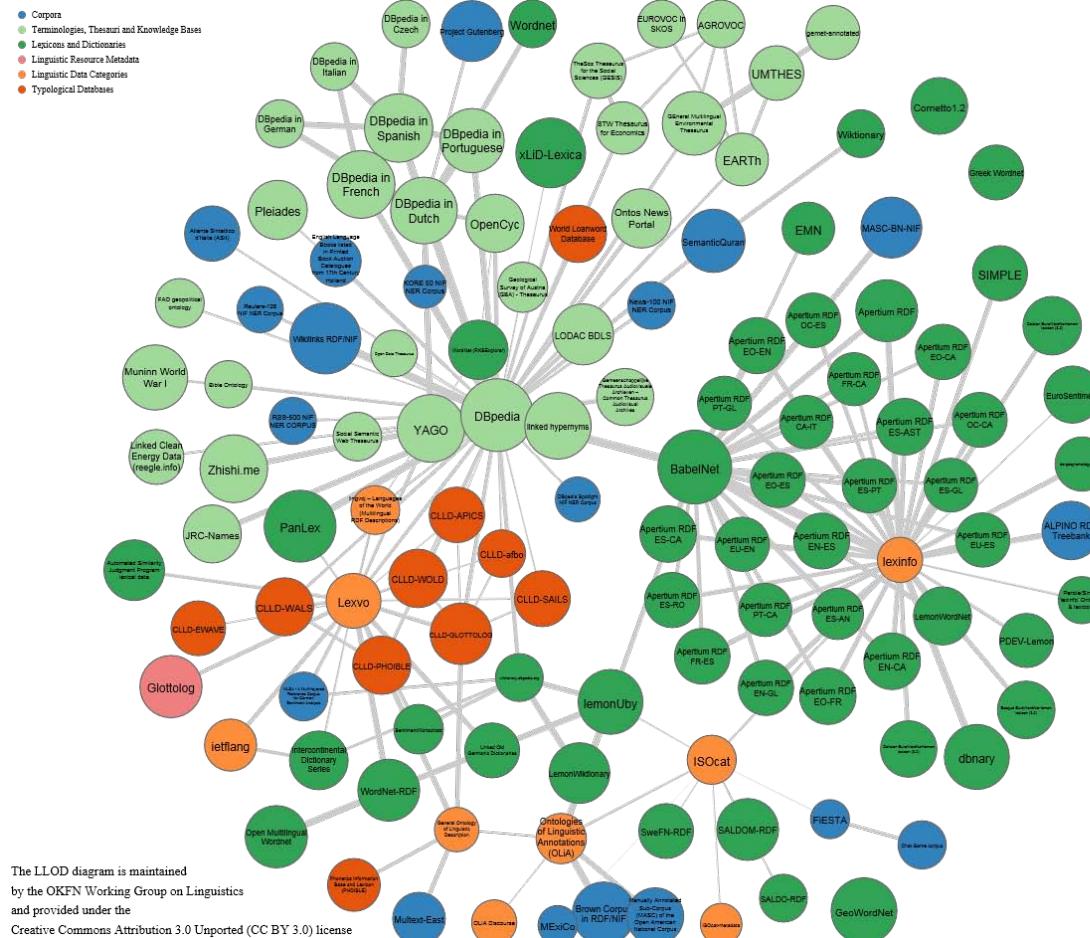
What is Linghub?

A comprehensive location for finding information about language resources

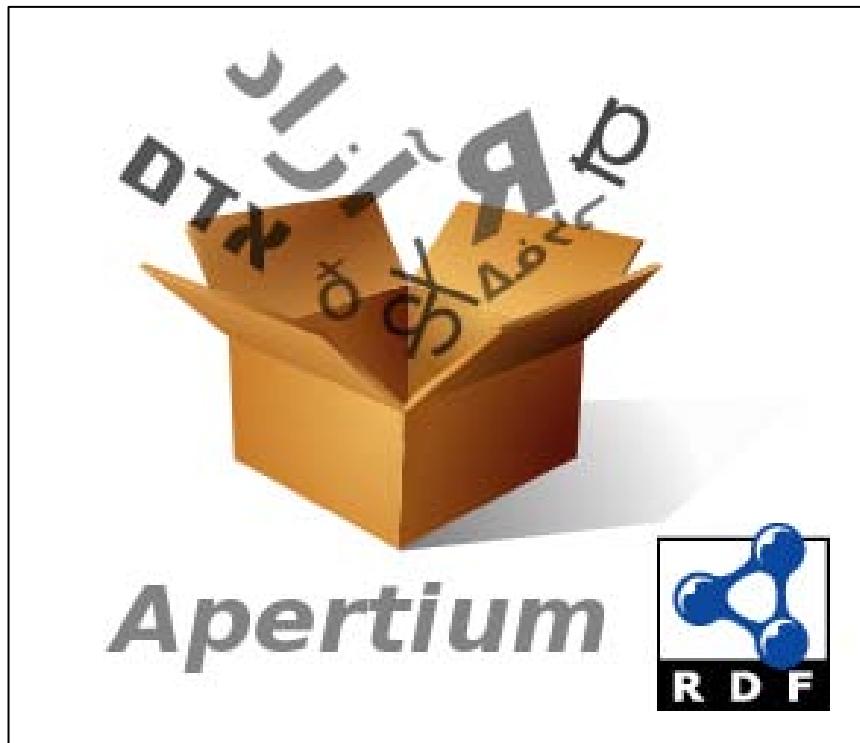
Information about over 100,000 resources



<http://linguistic-lod.org/lod-cloud>



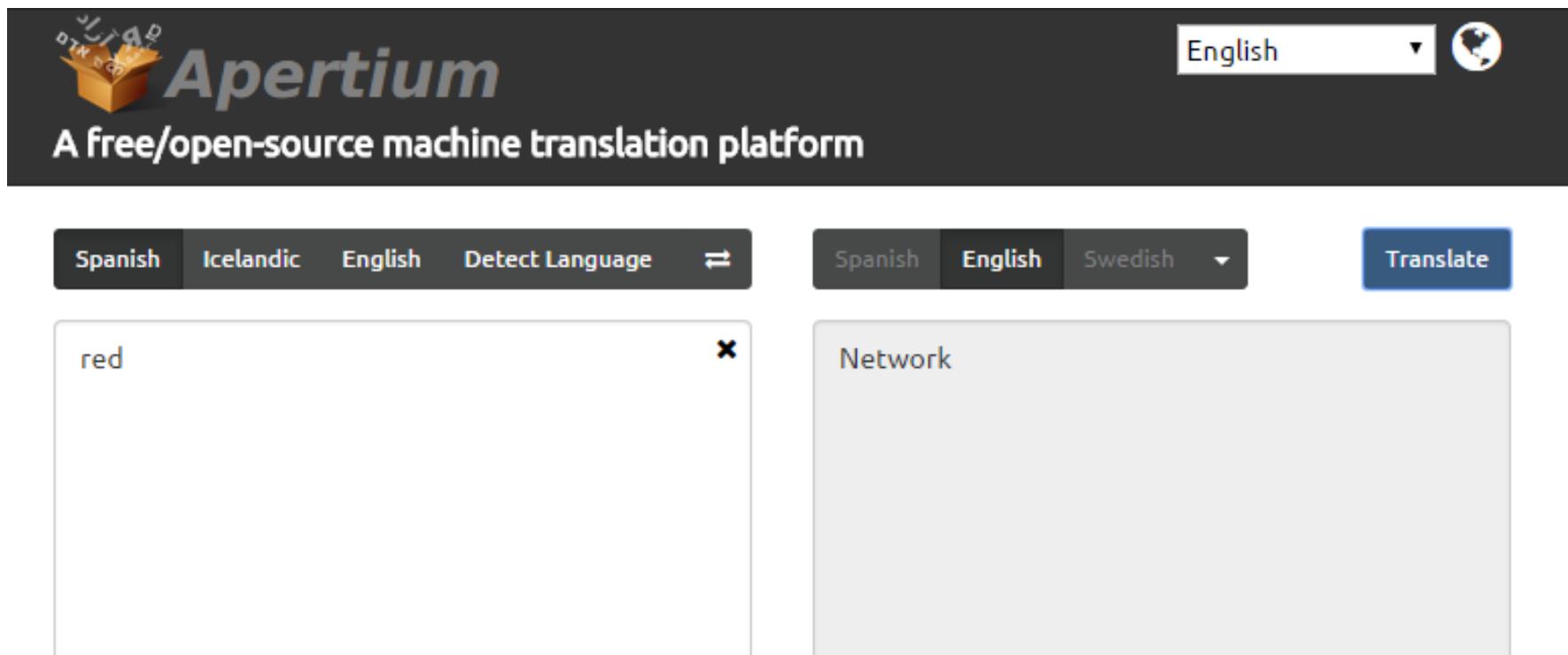
<http://linguistic.linkeddata.es/apertium/>



Colección de diccionarios bilingües enlazados



Apertium [http://www.apertium.org] es una plataforma open source de traducción automática. Los diccionarios que usan han sido migrados a Linked Data por UPM y UPF



The screenshot shows the Apertium machine translation platform. At the top, there's a dark header bar with the Apertium logo (a box with gears) and the word "Apertium" in a stylized font. To the right of the logo is a language selection dropdown set to "English" with a globe icon. Below the header, the text "A free/open-source machine translation platform" is displayed.

The main interface consists of two input fields and a central translation area. The left input field contains the word "red". The right input field contains the word "Network". Between these fields is a horizontal bar with language selection buttons: "Spanish", "Icelandic", "English", "Detect Language", and a double arrow icon. To the right of this bar is another horizontal bar with "Spanish", "English", "Swedish", and a double arrow icon. A blue "Translate" button is located to the right of the second bar. The central area where the translation would appear is currently empty.

LexiconEN

“bank”@en

bank

bench

TranslationSetEN-ES

bank-
banco

bank-
ribera

bench-
banco

bank-
orilla

orilla

ribera

banco

LexiconES

“orilla”@es

“ribera”@es

“banco”@es

“banc”@ca

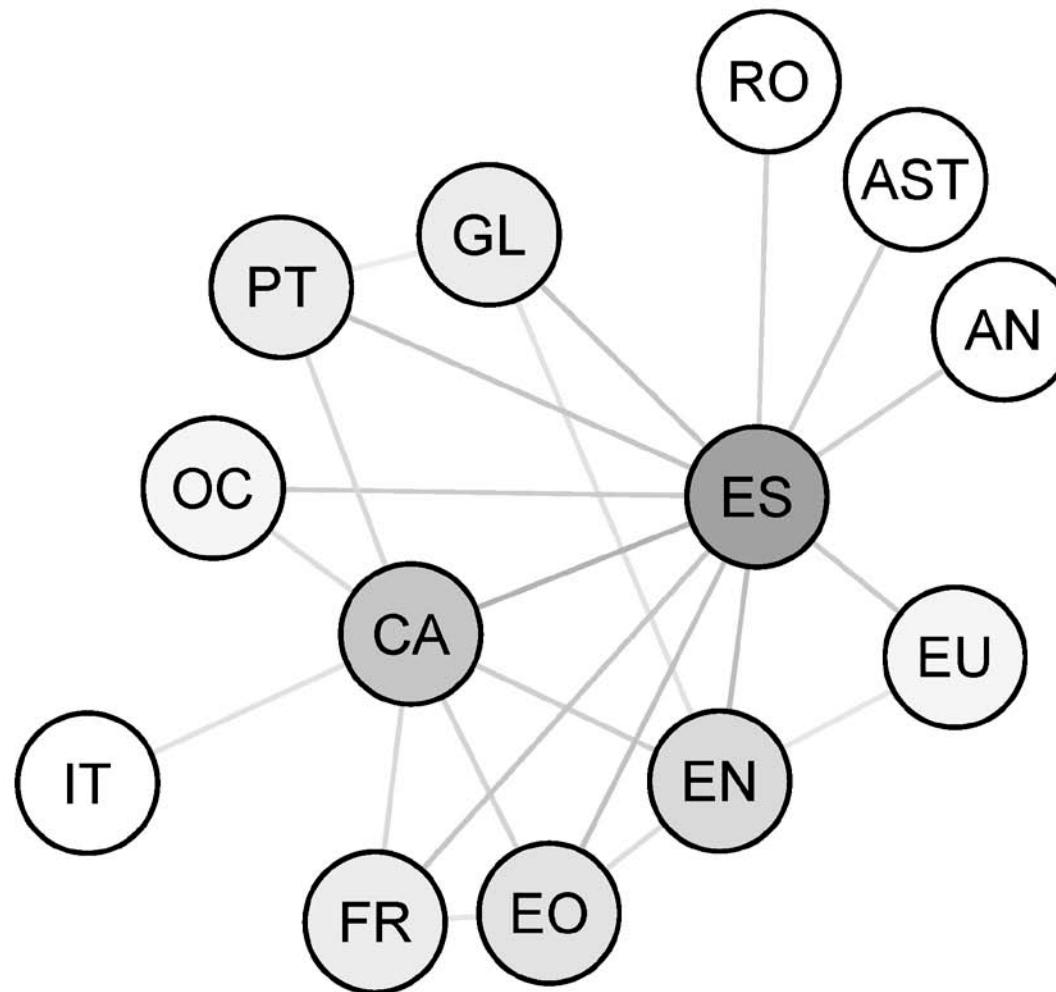
banc

riba

“riba”@ca

TranslationSetEN-CA

LexiconCA



Algunos beneficios

- Datos “visibles” a agentes software semánticos
- Enriquecimiento de la información mediante enlaces a otras fuentes
- Navegación a través del grafo para obtener traducciones entre idiomas inicialmente desconectados

Terminesp: memoria de acceso directo

Wikilengua

Entrada de Terminesp

Este artículo es una entrada de la base terminológica Terminesp. No se puede modificar, pero se pueden hacer comentarios y puede servir de base para un artículo en la Wikilengua.

 Búsqueda en Terminesp

Norma UNE

UNE 21302-521 +

Título de la norma

Vocabulario electrotécnico: parte 521. Dispositivos semiconductores y circuitos integrados

Término en español

memoria de acceso directo ([crear artículo](#))

Término en alemán

RAM

Término en alemán

Speicher mit wahlfreiem Zugriff

Término en inglés

RAM

Término en inglés

random-access memory

Término en francés

mémoire à accès direct

Definición

Memoria que permite acceder a cualquier posición de memoria en cualquier orden deseado. Usualmente, este término se aplica a una memoria de lectura/escritura pero podría también aplicarse a una memoria de sólo lectura.



- Creada por la Asociación Española de Terminología (AETER)
- Datos extraídos de documentos UNE
 > 30000 tecnicismos con sus normas y definiciones
- Amplio abanico de dominios (aeronáutica, ingeniería, agricultura, ...)
- Traducciones al inglés, francés, latín, italiano, sueco, alemán.



Català | Español | English

termcat
centre de terminologia

DL diccionaris en línia

Diccionaris disponibles ▾ Entrar

Nom d'usuari (adreça electrònica) ***** Entrar Registre

Inici | El TERMCAT | Serveis | Comentaris terminològics | Actualitat Cercaterm | Neoloteca | Diccionaris en Línia | Biblioteca en Línia | Terminologia Oberta

Compartir informació Canal de continguts Imprimir

Diccionaris en Línia

Des d'aquesta pàgina podeu accedir a la col·lecció Diccionaris en Línia, que inclou diccionaris terminològics elaborats pel TERMCAT o amb el seu assessorament, agrupats en cinc grans sectors temàtics. A més dels diccionaris terminològics que segueixen la metodologia habitual del TERMCAT, també s'hi poden trobar alguns **diccionaris descriptius**, amb una metodologia i uns objectius diferents

També podeu consultar els nostres [materials gràfics](#).

Ciències humanes

- Arqueologia
- Arts
- Castells
- Circ
- Consulteca
- Cooperació al desenvolupament
- Criteris terminològics
- Educació
- Estils musicals
- Gastronomia del Pròxim Orient
- Gastronomia japonesa
- Instruments musicals (vocabulari il·lustrat)
- Jocs i joguines
- LGBT (lèsbic, gai, bisexual i transgènere)
- Llengües del món
- Plats a la carta
- Procediments culinaris
- Religions
- Sabors del món
- Seguretat viària
- Serveis socials
- Ternes de recerca

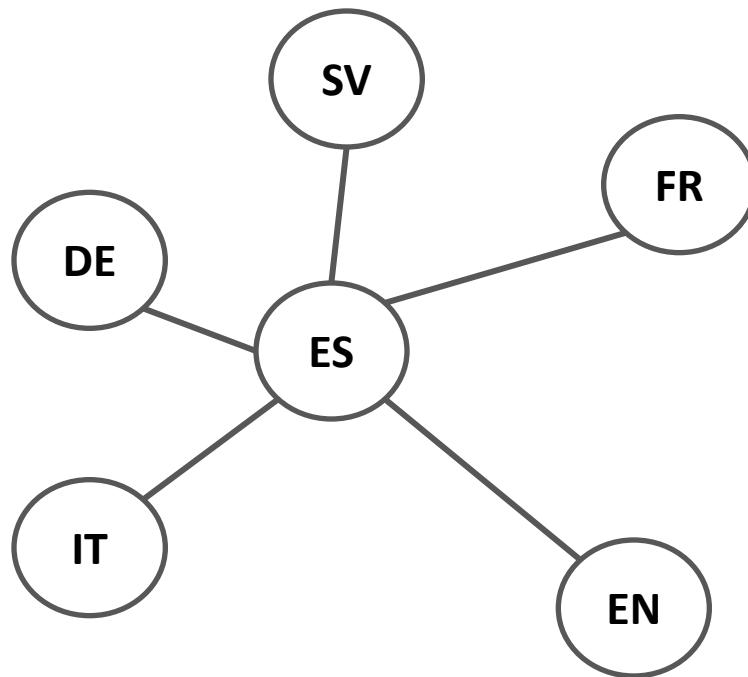
Ciències de la vida i de la salut

- Anatomia
- Ciències de la salut
- Cronicitat
- DEMCAT
- Fàrmacs
- Fisioteràpia
- Geografia física
- Homeopatia
- Immunologia
- Infermeria
- Mamífers marins
- Neurociència
- Noms de plantes
- Oftalmologia
- Otorinolaringologia
- Psiquiatria
- Recerca clínica de medicaments
- Sida
- Sinología
- Veterinària i ramaderia

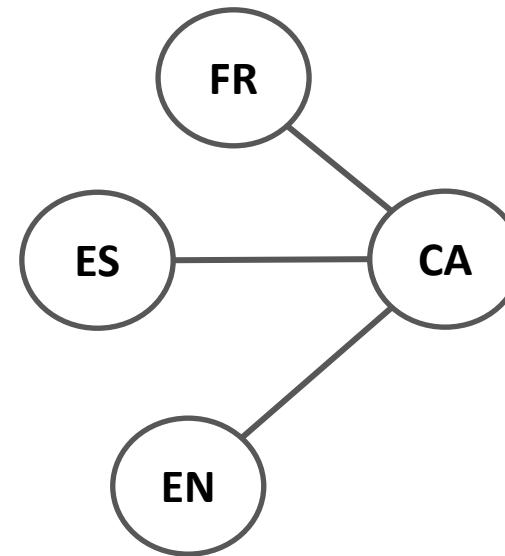
Ciències jurídiques i econòmiques

- Comunitats Europees
- Crisi econòmica
- Dret administratiu
- Dret civil
- Dret penal i penitenciari
- Eleccions
- Fires i congressos
- Grans magatzems
- Mercats financers
- Negociació col·lectiva
- Notaria
- Planificació estratègica
- Qualitat
- Renda
- Responsabilitat social



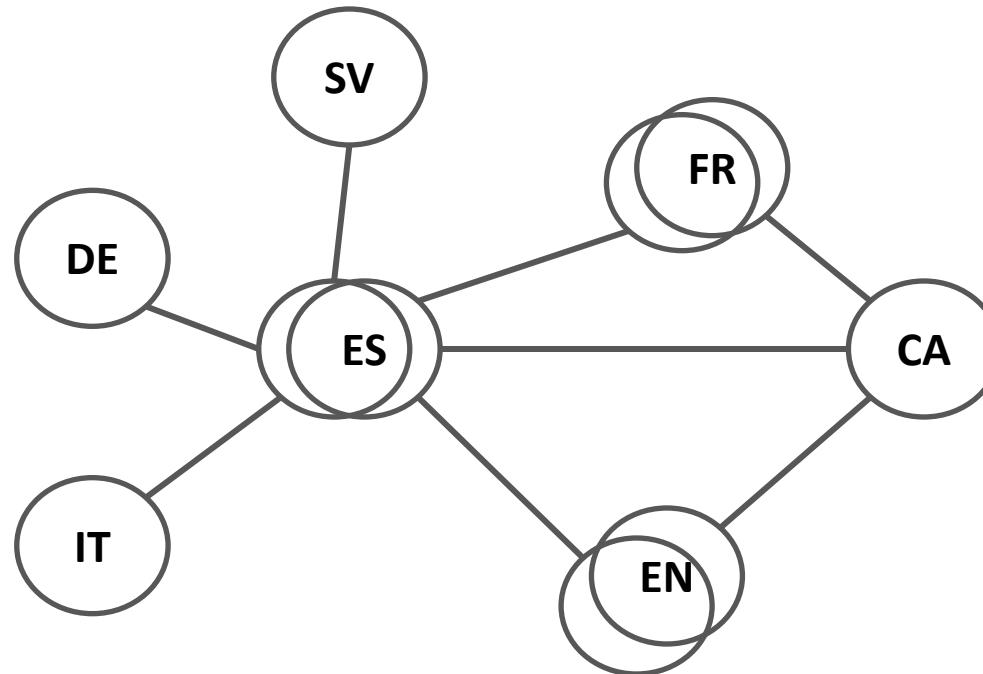


Terminesp



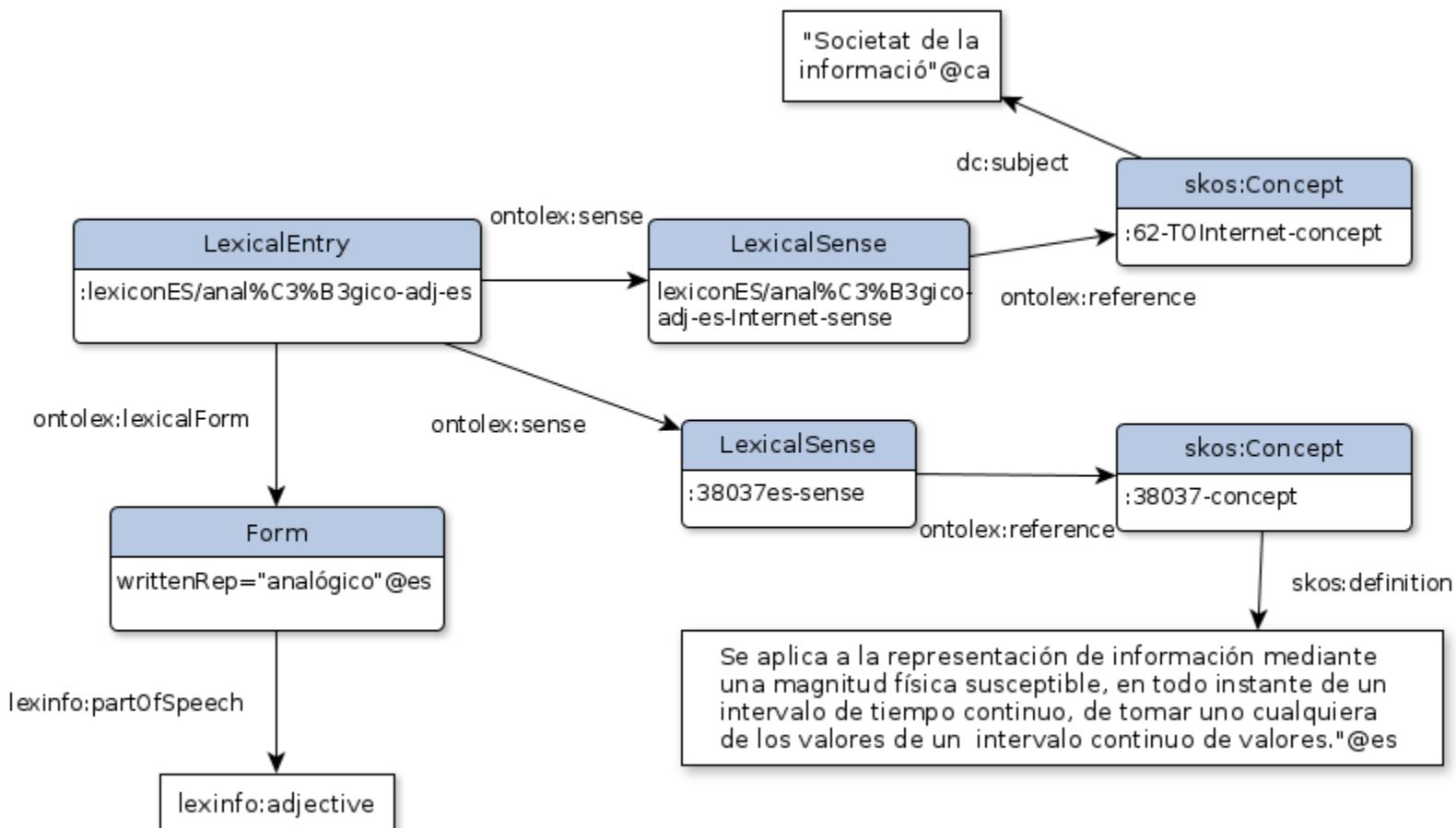
Termcat

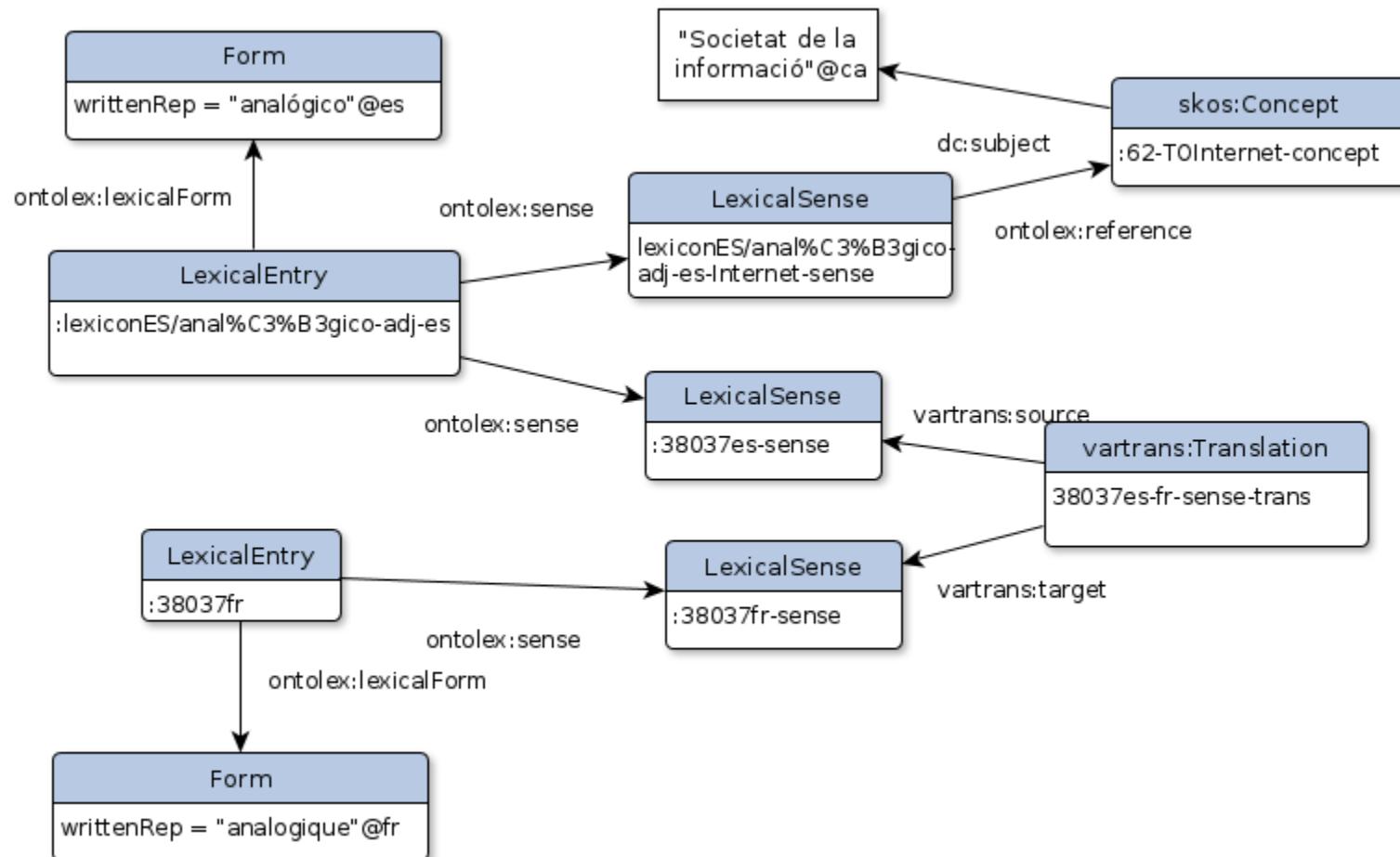




Terminoteca RDF







<http://linguistic.linkeddata.es/terminoteca/>

Terminoteca RDF search interface | Ontology Engineering Group

Search

ancho de banda



Your search: ancho de banda

Several translations found:

■ ancho de banda (as noun)

Translation

Lang

In lexicon

Bandbreite



[German - Terminoteca](#)

Bandwidth



[English - Terminoteca](#)

Largeur de bande



[French - Terminoteca](#)

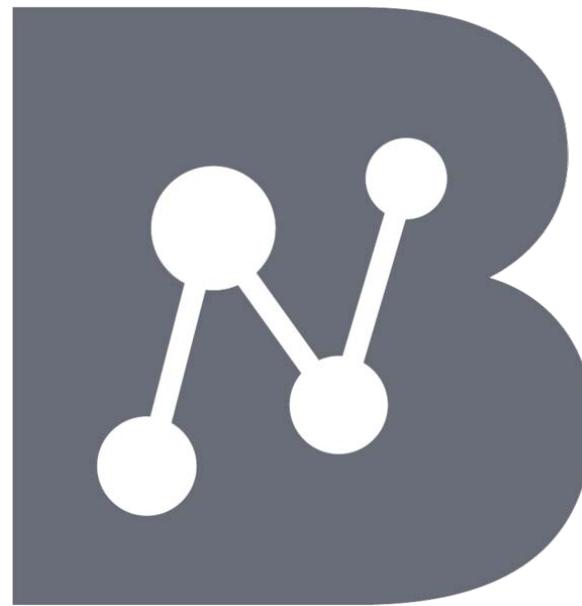
amplada de banda



[Catalan - Terminoteca](#)



<http://babelnet.org/>



Diccionario enclopédico y
red semántica multilingüe





piano

ENGLISH

BABEL

BabelNet

A very large multilingual encyclopedic dictionary and semantic network

[PREFERENCES](#)

Noun

- Noun
- Adverb
- Adjective



piano¹

Fortepiano designates the early version of the piano, from its invention by the Italian instrument maker Bartolomeo Cristofori around 1700 up to the early 19th century....

ID: [00035986n](#) | Concept



piano²

In music, dynamics normally refers to the volume of a sound or note, but can also refer to every aspect of the execution of a given piece, either stylistic or functional....

ID: [00062202n](#) | Concept

Piano (play)

Piano is a 1990 play by Trevor Griffiths, adapted from

[McFie and Piano for Mechanical Piano](#), itself based on the 1988 play

Agradecimientos:
Tiziano Flati, Roberto Navigli

<http://www.babelfy.org/>



Entity Linking and Word Sense Disambiguation based on BabelNet





"Word sense disambiguation
and entity linking together!"

Babelfy

Powered by BabelNet

Text to babelfy:

In 2001, Australia set a world record for the largest ever victory in an international football match, netting 31 goals without a single breach of their own defence.

The game's top scorer, Archie international match by claim

While Thomson is now the tr

Enable

In 2001 , Australia

international football

their own defense

football

any of various games played with a ball (round or oval) in which two teams try to kick or carry or propel the ball into each other's goal



st

nh

b

rge

with

nie

Archie Thompson

Archibald Gerald Thompson is a New Zealand-born Australian professional football player, currently playing for Melbourne Victory in the Hyundai A-League, where he is 2nd in the League all time scoring record.



Agradecimientos:
Tiziano Flati, Roberto Navigli



Bienvenidos al portal de datos de la Biblioteca Nacional de España

Datos.bne.es propone al usuario un nuevo modo de acercarse a las colecciones y recursos de la Biblioteca Nacional de España. Es un proyecto de publicación de datos como Linked Open Data, basado en tecnologías y estándares de la Web.

Consulte la ayuda para las instrucciones y consejos de búsqueda.

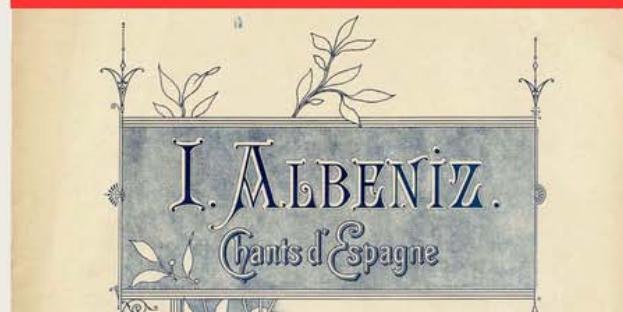
Buscar un autor, obra o tema



Autores



Obras



Temas



¡ Gracias por su atención !

